



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/783
25 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 СЕНТЯБРЯ 1996 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 23 сентября 1996 года, которое я получил от Генерального секретаря Организации Североатлантического договора.

Буду признателен Вам, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Приложение

Письмо Генерального секретаря Организации Североатлантического договора
от 23 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с резолюцией 1031 (1995) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций настоящим препровождаю десятый доклад об операциях СВС. Буду признателен, если Вы ознакомите членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с этим докладом.

После мирного проведения 14 сентября боснийских выборов мы таким образом преодолели важный рубеж в осуществлении Мирного соглашения. Успешное проведение этих выборов в немалой степени было обеспечено благодаря тесному сотрудничеству между СВС и ОБСЕ, Канцелярией Высокого представителя и Специальными международными полицейскими силами. Я думаю, что у нас есть все основания для того, чтобы гордиться этим сотрудничеством. Теперь добившимся успеха кандидатам и сторонам самим предстоит, опираясь на результаты выборов, создать общие институты, в которых нуждается их страна. СВС будут оказывать содействие в осуществлении этих усилий, и в принципе готовы также оказать поддержку ОБСЕ в подготовке и организации муниципальных выборов в Боснии при условии, что они пройдут до окончания срока мандата СВС, истекающего в декабре.

В то же время СВС продолжают осуществлять свою основную военную миссию. Есть признаки того, что обстановка после выборов будет напряженной, причем возможно насилие со стороны недовольных избирателей с вытекающим из этого риском реакции и ответной реакции. СВС будут готовы предотвратить любые угрозы и будут продолжать также наблюдать за соблюдением Соглашения. Первоочередное внимание по-прежнему будет уделяться обеспечению большей свободы передвижения, которая пока еще, к сожалению, отсутствует, особенно свободы возвращения частных лиц в свои бывшие дома.

Истекли три четверти срока одногодичного мандата СВС, и недавно согласованная новая структура командования, которая вскоре будет развернута на театре военных действий, поможет нам подготовиться к осуществлению последнего этапа миссии СВС. Позвольте мне заверить Вас, однако, в том, что общий потенциал СВС будет сохранен до декабря и что СВС будут продолжать свою работу, опираясь на достигнутые до настоящего времени успехи.

Хавьер СОЛАНА

Добавление

Десятый доклад Совету Безопасности Организации Объединенных Наций об операциях СВС

Операции СВС

1. Личный состав многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС), развернутых в Боснии и Герцеговине и Хорватии, насчитывает в настоящее время приблизительно 53 000 человек из всех государств - членов НАТО и - с учетом развертывания 9 сентября албанского подразделения - 17 стран, предоставивших войска, которые не являются членами НАТО. Была проведена небольшая реорганизация Сил путем замены некоторых подразделений, оснащенных тяжелой бронетехникой, и артиллерийских подразделений более мобильными подразделениями и подразделениями военной полиции, больше подходящими для патрулирования, масштабы которого расширились и которое имеет особо важное значение в период выборов. Общий потенциал СВС сохранится до декабря, т.е. до истечения срока действия мандата СВС.

2. В соответствии с ранее объявленными решениями по упорядочению структуры командования СВС и для подготовки к осуществлению последнего этапа миссии СВС 18 сентября Совет Организации Североатлантического договора санкционировал направление в Боснию и Герцеговину и Хорватию нового штаба на базе штаба командования сухопутными войсками на Центральноевропейском ТВД для замены штаба командования на Африканско-Южноевропейском ТВД и штаба союзных сил быстрого реагирования. Разработка плана создания этой новой структуры командования и управления СВС осуществлялась в тесном сотрудничестве со странами, предоставившими войска для СВС, которые не являются членами НАТО.

3. Военно-воздушные силы и средства СВС продолжают обеспечивать необходимый потенциал для сохранения господства в воздухе, защиты и поддержки сухопутных сил СВС, поддержки гражданских учреждений в рамках возможностей миссии и наблюдения за соблюдением Соглашения. Военно-морские силы и средства СВС также по-прежнему развернуты для поддержки Операции.

4. СВС продолжают выполнять свою первоочередную задачу по обеспечению осуществления военных аспектов Мирного соглашения. СВС непрерывно осуществляли программу патрулирования и проведения инспекций мест сбора. Несанкционированные вооружения конфискуются и уничтожаются. Помимо выполнения этой первоочередной задачи основное внимание СВС в течение отчетного периода уделялось обеспечению поддержки организованных при содействии ОБСЕ выборов, которые были проведены в Боснии 14 сентября. Этот вопрос освещается более подробно ниже.

5. В течение всего отчетного периода оказывалась постоянная поддержка Временной администрации ООН для Восточной Славонии (ВАООНВС) и СВС проводили регулярные скоординированные тренировочные полеты по отработке непосредственной авиационной поддержки над Восточной Славонией в целях отработки планов по обеспечению непосредственной авиационной поддержки, если это потребует.

Сотрудничество сторон и соблюдение ими Соглашения

6. Стороны по-прежнему в целом соблюдают военные аспекты Мирного соглашения. Стороны завершили доставку в места хранения средств ПВО и тяжелого оружия, в результате чего общая обстановка в плане безопасности в Боснии и Герцеговине улучшилась.

7. Вместе с тем в течение периода, охватываемого настоящим докладом, имело место несколько получивших широкую огласку случаев несоблюдения Соглашения, как, например, инцидент в Хан-Пиесаке, когда СВС было отказано в доступе к объекту армии Республики Сербской (этот инцидент был описан в докладе за предыдущий месяц), и обнаружение 2 августа запасов различных боеприпасов в количестве 250 тонн на несанкционированном объекте в Маргетичах (недалеко от Пале). Обнаружение этих запасов потребовало проведения операции "Вулкан", в ходе которой личный состав СВС за шесть дней (в период с 18 по 23 августа) осуществил уничтожение боеприпасов в Маргетичах. После обнаружения склада в Маргетичах армия Республики Сербской сообщила о существовании еще 16 несанкционированных складов, на которых хранилось в общей сложности примерно 3000 тонн боеприпасов; армии Республики Сербской был дан приказ переместить эти склады на объекты, санкционированные СВС. Эта операция была осуществлена без инцидентов 10 сентября.

8. Другое нарушение Мирного соглашения заключалось в том, что личный состав БиГ был обнаружен в зоне разъединения (ЗР) в Сараево. В результате вмешательства СВС этот личный состав к 28 августа был выведен из ЗР. По последним оценкам, все стороны в настоящее время выполнили положение об отводе своих войск от ЛРМО ЗР.

9. Помимо этих серьезных инцидентов, большинство случаев несоблюдения Соглашения за период, охватываемый докладом, были связаны с изъятием стрелкового оружия. В своей деятельности СВС будут и впредь проявлять твердость и беспристрастность, обеспечивая, чтобы все стороны выполняли военные обязательства, содержащиеся в Мирном соглашении.

10. По-прежнему вызывает озабоченность вопрос о свободе передвижения (СП) гражданского населения, причем в этом отношении имели место проблемы, которые были обусловлены неизбежным усилением напряженности в преддверии выборов 14 сентября, подготовка к которым сопровождалась сознательными попытками изменить этнический состав населения, проявлявшимися в притеснении и изгнании представителей меньшинств, особенно перемещенных лиц и беженцев, пытавшихся вернуться в родные места.

Сотрудничество с Высоким представителем, ОБСЕ и другими международными организациями

11. На протяжении всего периода, охватываемого настоящим докладом, СВС продолжали поддерживать тесное сотрудничество с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Канцелярией Высокого представителя (КВП) и Специальными международными полицейскими силами (СМПС), которое имело решающее значение в процессе организации выборов. В рамках своих возможностей и сообразуясь с необходимостью выполнения своей главной военной задачи СВС в приоритетном порядке оказывали поддержку ОБСЕ в отношении подготовки и проведения выборов 14 сентября. Помимо обеспечения безопасных условий для проведения выборов, СВС также оказывали поддержку в таких областях, как планирование, материально-техническое снабжение и связь. В первых двух из указанных областей была оказана значительная поддержка, в частности, в том, что касается определения и планирования мест размещения свыше 4600 избирательных участков и проведения на них проверок с точки зрения обеспечения условий безопасности, а также доставки и последующего сбора необходимых для проведения выборов оборудования и материалов и избирательных бюллетеней, доставки

избирательных бюллетеней лицам, не способным прибыть на избирательные участки, и размещения и транспортного обслуживания инспекторов и наблюдателей. 14 сентября СВС, совместно с ОБСЕ, открыли Объединенный центр оперативного реагирования, а также предоставили для проведения выборов обширную информационную сеть и обеспечивали ее обслуживание. Выборы прошли мирно, без каких-либо крупных волнений или насилия.

12. СВС продолжают тесно сотрудничать с УВКБ в предпринимаемых им усилиях по оказанию содействия репатриации беженцев и возвращению перемещенных лиц, в том числе способствуя, когда и где это возможно, улучшению условий в 23 целевых районах УВКБ. СВС также будет и впредь уделять приоритетное внимание оказанию содействия обеспечению большей свободы передвижения гражданского населения.

13. СВС продолжают обмениваться информацией с личными представителями действующего Председателя ОБСЕ в поддержку его усилий по осуществлению соглашения о субрегиональном контроле над вооружениями. Командующий СВС проинформировал каждую из сторон, что он доводит до сведения личных представителей собранную СВС информацию о запасах оружия, имеющихся у сторон. Эта информация должна содействовать осуществлению положений приложения I Мирного соглашения.

14. СВС продолжают оказывать поддержку Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии (МУТЮ) посредством осуществления воздушной и наземной рекогносцировки предполагаемых мест существования массовых захоронений, вопросу о которых МУТЮ придает первостепенное значение; и оказывать поддержку в плане обеспечения их безопасности и материально-технического снабжения группам сотрудников МУТЮ, проводящим расследования в предполагаемых местах массовых захоронений в районе Сребреницы.

15. Были также рассмотрены просьбы Высокого представителя об оказании помощи после проведения выборов 14 сентября. По просьбе г-на Бильдта была достигнута принципиальная договоренность относительно того, что СВС будут поддерживать ОБСЕ в процессе подготовки и проведения отсроченных муниципальных выборов при том условии, что эти выборы будут проведены до истечения мандата СВС. В настоящее время рассматриваются последствия переноса сроков проведения этих выборов с точки зрения численности личного состава СВС и порядка их вывода. Кроме этого, СВС готовы помочь в создании общих институтов, созданных в результате выборов 14 сентября. Конкретные формы и масштабы помощи будут определяться на театре военных действий на индивидуальной основе с учетом основных задач СВС, имеющихся ресурсов и предстоящего свертывания. Рассматривается также вопрос о возможностях в плане оказания помощи в отношении создания Постоянного комитета Президиума по военным вопросам.

16. Когда СВС начнут сокращать численность личного состава и свертывать свою материально-техническую базу, они не смогут оказывать поддержку осуществлению гражданских аспектов Мирного соглашения в нынешнем объеме. Необходимо подробно определить на театре военных действий порядок передачи вспомогательных функций СВС другим международным организациям, правительству Боснии и Герцеговины и местным органам власти.
